

# SUSEI YAM

SEEPFERDCHEN  
SEA HORSES  
HIPPOCAMPES

Regie: Nir Bergman



Nir Bergman

## Biografie

Geboren am 8.8.1969 in Haifa. 1983 Umzug der Familie in das Künstlerdorf „Ein Hod“. Schon während der Oberschule Beschäftigung mit Kunstfotografie. Studiert zunächst an der Kunstschule der Universität Tel Aviv, nimmt nebenher Schauspielunterricht. 1998 ist SUSEI YAM sein Diplomfilm an der Sam Spiegel Film and Television School. Sein in Israel vielfach ausgezeichnetes Spielfilmdebüt KNAFAYIM SHVUROT (BROKEN WINGS) lief 2003 im IFB Panorama.

## Biography

Born in Haifa on 8.8.1969, he and his family moved to the artist's village, "Ein Hod" in 1983. He developed an interest in art photography whilst at secondary school. He first took up studies at art school at Tel Aviv University, taking acting lessons alongside his studies. He made his graduation film, SUSEI YAM, at the Sam Spiegel Film & Television School in 1998. His feature film debut, KNAFAYIM SHVUROT (BROKEN WINGS) was shown in the Panorama section of the Berlinale in 2003.

## Biographie

Né le 8-8-1969 à Haïfa. En 1983, toute la famille s'installe à « Ein Hod », un village d'artistes. S'intéresse déjà à la photographie d'art pendant ses années de lycée. Étudie d'abord à l'école des beaux-arts de l'université de Tel Aviv tout en suivant des cours d'art dramatique. Réalise en 1998 SUSEI YAM, son film de diplôme de l'école du cinéma et de la télévision Sam Spiegel. Son premier long métrage de fiction, KNAFAYIM SHVUROT (LES AILES BRISÉES), reçut de nombreux prix en Israël et fut présenté au Festival de Berlin en 2003, dans la section Panorama.



Zemer Altizer

## SEEPFERDCHEN

Noam wagt einen gefährlichen Balanceakt auf der Balkonbrüstung, eine Art Wettspiel mit den vorbeifahrenden Autos. Wenn er gewinnt, kommt der Vater zurück. Doch abends teilt die Mutter den drei Kindern mit, dass sie umziehen werden – ohne den Vater.

## SEA HORSES

Daring Noam tries to perform a dangerous balancing act on the balustrade of the balcony, a sort of contest between him and the traffic below. If he wins, his father will come back. However, when his mother comes home that evening she tells the three children that they are to move away – without their father.

## HIPPOCAMPES

Noam se tient équilibre sur la balustrade du balcon, dans une sorte de défi aux voitures qui passent. Si c'est lui qui gagne, leur père reviendra à la maison. Mais le soir, la mère annonce aux trois enfants qu'ils vont déménager – sans le père.

Kinderfilm / IFB 2004

Retrospektive

Israel 1998

Länge 17 Min.  
Format 16 mm, 1:1.37  
Farbe

## Stabliste

|             |                |
|-------------|----------------|
| Buch        | Nir Bergman    |
| Kamera      | Nimrod Chiram  |
| Schnitt     | Ron Goldman    |
|             | Navot Barnea   |
| Musik       | Rafi Kadishson |
| Ausstattung | Hila Valdman   |
| Produzenten | Sharon Amrani  |
|             | Ron Goldman    |

## Produktion

The Sam Spiegel Film & Television School  
4 Yad Harutzim  
IL-Jerusalem 91103  
Tel.: 2-673 19 50  
Fax: 2-673 19 49  
tal@jsfs.co.il

## Weltvertrieb

The Sam Spiegel Film & Television School  
4 Yad Harutzim  
IL-Jerusalem 91103  
Tel.: 2-673 19 50  
Fax: 2-673 19 49  
noa@jsfs.co.il

## Darsteller

|        |               |
|--------|---------------|
| Noam   | Zemer Altizer |
| Mutter | Irit Gidron   |
| Ronit  | Maya Maron    |
| Ayala  | Carmel Sisi   |
| und    | Ayala Bengad  |

## Filmografie

|      |                                    |
|------|------------------------------------|
| 1994 | AQUARIUM<br>Kurzfilm               |
| 1997 | YOMIT/ONE PERFECT ROSE<br>Kurzfilm |
| 1998 | SUSEI YAM/SEA HORSES<br>Kurzfilm   |
| 2002 | KNAFAYIM SHVUROT<br>(BROKEN WINGS) |